

Женщины в России: Гендерное Неравенство

Сюзанна Рид

В Советском Союзе почти все женщины, которые ещё не имели работу, входили в рабочую силу, чтобы удовлетворить растущий спрос на рабочую силу новой экономической программы индустриализации. Экономика Советского Союза зависела от этих женщин, тем более, что так много мужчин погибло на войне, во время чисток и от голода.

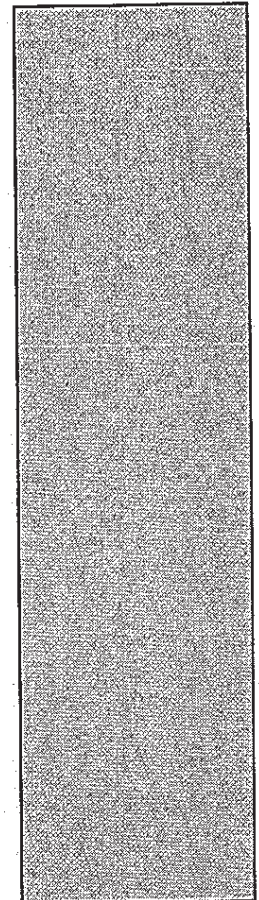
Марксизм требовал равенство в действии во всех слоях общества, включая гендерные деления. Точнее сказать, Ленин требовал освобождения женщин. И в действительности, в Советское время женщины получали образование наравне с мужчинами. Однако же, мужчины преобладали (и сейчас ещё больше преобладают) в менеджменте и управленческих службах/должностях, и заработные платы у женщин намного ниже, чем у мужчин.

Далее, сейчас, из-за экономического перехода, секторы, которые большей частью состоят из женщин, потерпели самые острые



**СОВЕТСКИЕ ЖЕНЩИНЫ!
БУДЬТЕ В ПЕРВЫХ РЯДАХ
ОБЩЕНАРОДНОЙ БОРЬБЫ
ЗА УСПЕШНОЕ
ВЫПОЛНЕНИЕ
ПЛАНОВ
ЧЕТВЕРТОГО
ГОДА
ПЯТИЛЕТКИ!**

удовлетворить—
satisfy, meet
погибло—died
равенство—
equality, parity
освобождения—
liberation, release
преобладали—
dominate, to be
upmost
острые—acute,
sharp



Насилие—violence
сравнению—
compare, compari-
son
решений—decision,
solution
учреждения—
institutions, offices
неравенство—
inequality



убытки.

Женские права не считаются приоритетом государства, даже если насилие, дискриминация и агрессия против женщин очень распространены в России. Женщин в парламенте меньше, чем было в Советское время: каждый десятый член парламента – женщина, по сравнению с каждым третьим. Это значит, что женщины исключены из принятия важных решений во времена, которые очень критичны для будущего русского общества.

В общих словах, нужно основывать учреждения по поддержанию прав женщин. И если бы неравенство для женщин было в будущем России, женщинам, тем более нужен сильный голос в государстве и в обществе.

China, Дима, and Why I Decided to Learn Russian

Emily Matson

Strangely enough, I first came into contact with Russian culture while studying Mandarin in Beijing, China, during my gap year last year. Many of my classmates were Russian, and some of them became my close friends throughout the course of the year. They taught me some colloquial Russian phrases and words (which I will not repeat here), took me to "little Russia" in Beijing for Russian cuisine, and introduced me to Russian pop music.

One day, I was hanging out in my friends, Anastasia and Anna's, dorm room, and they decided to show me a video on YouTube featuring a handsome Muscovite with a mullet. It was Дима билан's music video "Невозможное возможно (the impossible is possible)." This was my first encounter with Дима's music. I soon discovered his other Russian songs through YouTube and my friends' iPods. Дима also has a fair amount of songs in English, one of which ("Believe me") won Eurovision (the European version of American Idol) in May 2008.

Through listening to Дима's music, I found myself becoming more and more fascinated with the Russian language. Its deep intonations and soulful sound were beautiful to my ears. Because of the strong friendships that I developed with my Russian classmates, I was further motivated. I learned about my friends' backgrounds; the culture and history which they grew up with. Anastasia, who was one of my closer friends (and still is), told me about living in army barracks for much of her early life with her father, who was a general; how she had to work particularly hard to obtain a stipend in university because many parents used bribes to get their children in. She told me with pride about how her great-grandfather was part of the fight to defend St. Petersburg in World War II, the fight in which St. Petersburg held off the Nazis for three years before finally emerging victorious. She also told me about the tremendous growth of the Russian Orthodox Church after the fall of the Soviet Union.

After learning all of these pertinent details about my friends' lives, I decided that the next step was to learn their language. After all, in my view, language and culture go hand-in-hand, and it is impossible to fully comprehend someone without being able to communicate with them. I am naturally a language person, and was already thinking of picking up another language in college, and after my experiences in China, Russian seemed like the perfect choice.

Now, I am in Russian 102, and it is challenging, to say the least. I still listen to Дима when I study, and although I am far from fluent, I am encouraged by the fact that I understand more and more of Дима's lyrics as time goes by, and that my Russian friends say I am making good progress when I talk to them on Skype. However, needless to say, I am still much more comfortable speaking to them in Chinese.



Искусство в Советском Союзе и в современной России

RUSN 304

Предсказуемыми
—foreseeable,
predictable
доступ—access
показывали—
show,
demonstrate
удовольствие—
enjoyment,
pleasure
тянется—draw
near, draw close
качестве—quality,
grade
имели—to possess

Недавно, в классе по русскому языку 304, студенты провели интервью с профессорами и студентами из России о искусстве в СССР и в настоящее время. Во-первых, они хотели знать об этой теме и конечно, попрактиковаться говорить на русском языке. Во-вторых, интервью было домашним заданием. Это то, что студенты узнали:

1.) Вы не помните, искусство было лучше в Советском Союзе или в современной России?

Вера: Сейчас есть много, но есть больше в СССР. [Почему вы так думаете?] Нет контролируют сейчас.

Женя: Трудно сказать, мне нравятся советские фильмы, такие как «Москва слезам не верит», «Бриллиантовая Рука». Раньше фильмы заставляли задумываться о жизни. В период между 91-95-ым годами, очень многие фильмы стали очень предсказуемыми, без идей и скучные.

Саша: Ну конечно, я думаю что, искусство современной России, лучше. Потому что, сейчас есть много галерей, стилей, направлении искусство. Да, думаю сейчас лучше.

2.) Вся музыка (литература, живопись, кино....) в СССР было регулировано правительством?

Вера: Да почти всё было регулировано.

Женя: [Или была независимая музыка?] В мое время, музыка уже была независимой. Популярная культура была неограниченной – у вас был доступ к американской музыке, европейской, так же как вышло много русских артистов, которые пели на темы, которые были запрещены до 1986-ого года.

Саша: Вся официальная музыка, да. Но был «черный рынок». На черном рынке, можно было купить другую музыку. Но мы покупали рок и диско тоже. Тоже была музыка на радио на ВВС, например было официальная программа по-русский о рок музыке, каждую неделю. Конечно мы слушали эту программу.

3.) В советскую эру, Вы могли найти много иностранного искусства в СССР?

Вера: Я думаю, немного, но я не знала об этом. Если у вас были большие деньги, можно найти.
Женя: Нет, не совсем – на частных каналах, у нас они называются кабелем, показывали иностранные фильмы, пратские копии с жутким переводом. По советскому телевизору их показывали мемного позже, до 1989 у нас не было почти никаких иностранных фильмов, но больше сериалов.

Саша: Но да, на черном рынке, на радио.

4.) Я слышал(а), что советские люди больше читали, ходили в музеи и театры. А сейчас даже так называемая интеллигенция больше смотрит телевизор, чем читает. Вы согласны? Если да, как это можно объяснить?

Вера: Да согласна, раньше очень много читали. Сейчас им больше нравятся вещи и материялизм чем культура. Они получали огромное удовольствие раньше, когда они читали, ходили в театр или в кино. Но, сейчас только в Москве и Питере ходят в театре. В маленьком городе, они не ходят, только смотрят телевизор. Например вы не знаете ермантова? (Кивать головой) Много не знают сейчас, но раньше все знают. Все ещё знают Пушкина.

Женя: Это по большинству наверное правда. Мне трудно судить, потому что я не была в России 12 лет. Но у меня есть мннение, что Россия тянется к американскому образу жизни. Моё объяснение состоит из нескольких вариантов: доступ к телевизору намного легче и дешевле. Театры и кинотеатры, так же как музеи, намного дороже. Принимая во внимание нынешнюю экономику, я думаю, люди предпочитают бесплатные развлечения. Я не думаю, что люди читают меньше, но то, что они читают теперь, в большинстве, сильно упало в качестве содержания.

Саша: Нет я думаю я не согласен. Я думаю что, советская пропаганда говорила, что советские люди читают больше чем люди в Америке, Британии. Но я не думаю что, советские люди читали больше. Я не думаю так. Я согласен что, раньше в Советском союзе, люди смотрели телевизор меньше. Но потому что, меньше людей имели телевизор. А сейчас, все люди имеют телевизоры. Вот так, да.

Сотрудники Газеты

Seth Lacy—Editor-in-Chief

Suzanne Reed—Assistant Editor

Geniya Derevyannykh—Russian Supervisor

Max Gordon—Russian Editor

Gazeta, the only Russian-language newspaper at William & Mary, is written and produced solely by students who have an interest in Russian language and culture. *Gazeta's* goal is to enhance students' understanding of the Russian language by providing a regular opportunity for them to read and write in Russian, and to provide insight into modern Russian culture and cultural history. *Gazeta* is published monthly with glossed vocabulary, to ensure that second-year students of Russian can read the newspaper without dependence on a dictionary.

Газета ищет ТАЛАНТЛИВЫХ ПИСАТЕЛЕЙ!

Желательно чтобы студенты владеющие русским языком писали статьи по-русски и чтобы все остальные писали по-английски. Писатели могут обсуждать любую тему связанную с русской культурой. Будут вопросы? Свяжитесь по e-mail с Сэтом Лейси (wslacy@wm.edu).

Interested in writing for *Gazeta*? Contact Seth Lacy (wslacy@wm.edu).

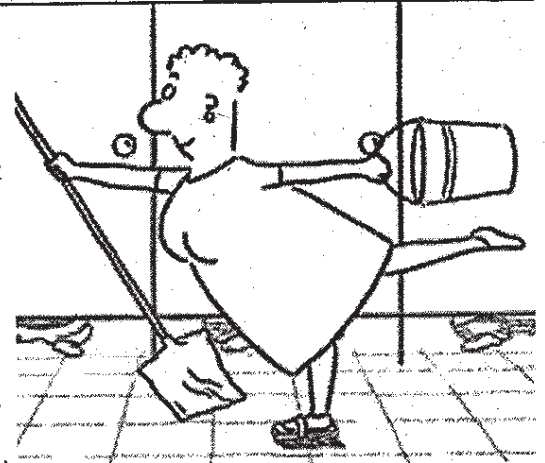
Bronzit's Quirky Love Story up for Oscar

Monika Bernotas

Russian cinema has been lauded by the Academy of Motion Picture Arts and Sciences for many years. Since the award was established, Russian directors and films have been nominated and awarded; four times taking home the Oscar for Best Foreign Language Film, most recently for Nikita Mikhalkov's, "Burnt by the Sun."

This year, in the 81st Oscar Awards, Konstantin Bronzit's film "Lavatory Love-Story" (Туалет-Любовная история) has been nominated in the category for Best Animated Short Film. This is not a category unfamiliar to Russia, as just last year Aleksandr Petrov's "My Love" was nominated. The film has already won the award for Best Dramaturgy in the Open Russian Festival of Animated Film in 2007, and the dramaturgy is truly what makes the film so creative.

Lavatory and Love-Story are two phrases that, in most of our lives, are probably never seen together. Bronzit makes them go hand in hand by telling the story of a public lavatory attendant who does nothing but daydream of her perfect romance. One day, a bouquet of flowers appears in her tip jar, and her life is suddenly touched with color. However, when she fails to find the prince charming who has given them to her, her happiness transforms to confusion, sorrow, and an-



ger. Each time she tries to get rid of the flowers, they return in a different and more loving color, until she finds the man of her dreams.

The success of the film is really found in the animation – bold black lines draw the bland world that is the public lavatory. The flowers draw attention to their color and emphasize the emotions that are tied to each one. The addition of color to the black and white world gives the audience the happy ending they're looking for. To see the film, search "Lavatory Love-Story" on www.youtube.com and select the option to watch the Oscar ceremony on February 22nd.

Объявления—Announcements

CONGRATULATIONS TO OUR OUTSTANDING STUDENTS!

Will Sinnott receives 2009 Dobro Slovo Scholarship Award

Sarah Argodale and Bryan Terrill are accepted into prestigious Critical Language Scholarship Program (State Department)

Laura Tourtellotte, Vadim Shneyder, and Bryan Terrill have been elected to join the Phi Beta Kappa Society.

MOLODTSY!

Watch for HIST 377 (History of Russia, Corney) and GOVT 334 (Russian and Post-Soviet Politics, TBA) during registration.

On April 9th, the last film of Andrei Tarkovsky film series,

SACRIFICE (with an Introduction by Vadim Shneyder), will be screened in Morton 220.

Dobro Slovo Announcements:

Guest Speaker: Tony Anemone
The New School
"War on Terror: The Lessons
of Russian Literature"
Friday, April 3, 3:30 pm
Washington Hall 201

Russian Animation Festival
Friday, April 3, 7:00 pm

2009 Dobro Slovo Inductions (Inductees and Members)
Saturday, April 4, 7:00 pm
Wren Chapel

Party at the Russian House
Saturday, April 4
8:00 – 10:00 pm
Pleasants Hall, 3rd Floor